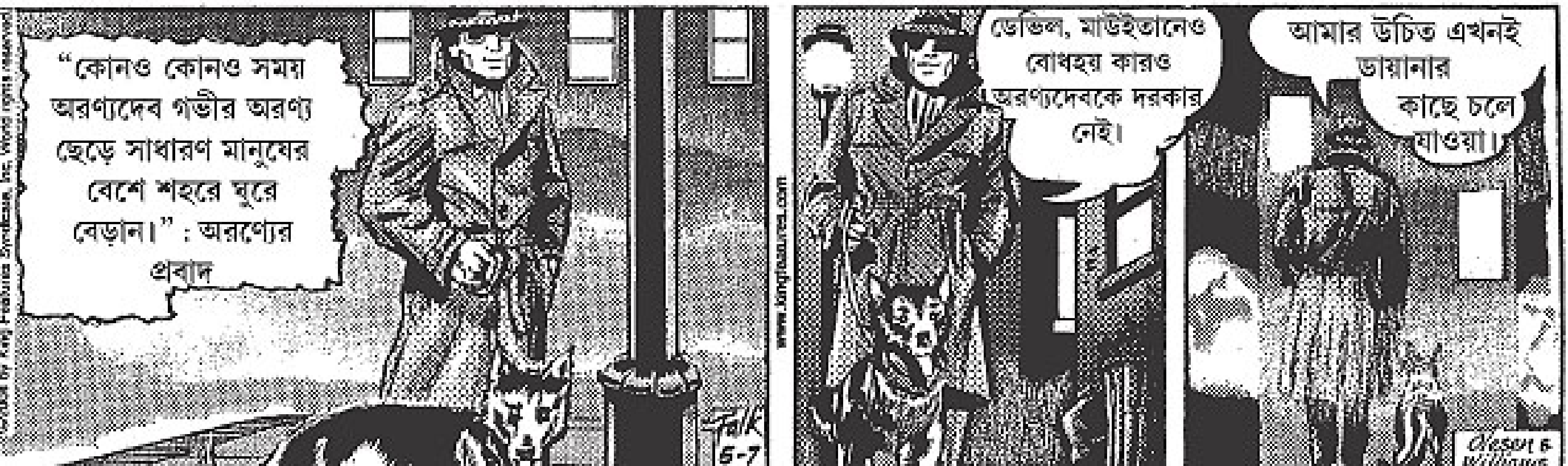
বন্ধু! আপনার নিউ ইয়র্ক ভ্রমণ কি বিফল হয়েছে?
সে রকমই গুরান।
গেলাম স্ত্রীর সঙ্গে ছুটি কাটাতে, বদলে ধরতে হল এক খুনিকে।
আশ্চর্য!

জ্যাপোটেক দেবতার ছদ্মবেশে খুনি! অদ্ভুত ব্যাপার বন্ধু!
ওই খুনিকে ধরার জন্য আমি ডায়ানার অমূল্য সঙ্গ বিসর্জন দিয়েছি।
বলতে পারো এটা 'কর্মময় ছুটি'।
www.kingfeatures.com

গভীর অরণ্যে ফিরলেন অরণ্যদেব
আপনি চলে আসাতে ডায়ানা
নিশ্চয় দুঃখ পেয়েছে।
গভীর অরণ্যে আমার উপস্থিতি যে জরুরি সেটা ডায়ানা বোঝে।
সত্যি বলতে কী বন্ধু, এখানে সব ঠিকঠাকই আছে।

আমি তা হলে এখন মাউইতানে যাই। হয়তো ওখানে কারও আমার সাহায্য দরকার।
শুভ যাত্রা, বন্ধু।

বাঙ্গালা! কী অসাধারণ সুন্দর। ঠিক যেন..
...ওরই মতো।


“কোনও কোনও সময় অরণ্যদেব গভীর অরণ্য ছেড়ে সাধারণ মানুষের বেশে শহরে ঘুরে বেড়ান।” : অরণ্যের প্রবাদ
ডেভিল, মাউইতানেও বোধহয় কারও অরণ্যদেবকে দরকার নেই।
আমার উচিত এখনই ডায়ানার কাছে চলে যাওয়া।

নিউ ইয়র্ক
মিসেস ওয়াকার! আপনার ট্রাংক কল আছে।
Falk
5-8
ডায়ানা ওয়াকার বলছি। আপনি কে বলছেন?
তিপুঞ্জ : আফ্রো-এশিয়ান
মানবাধিকার বিভাগ
ডায়ানা ওয়াকার
ডিরেক্টর
www.kingfeatures.com
এমন একজন যে আপনাকে ভীষণভাবে চাইছে, মিসেস ওয়াকার।
এরপর :

মাউইতান থেকে নিউ ইয়র্কের পথে
আর কিছুক্ষণের মধ্যে নিউ ইয়র্কে নামতে চলেছি।
FALK 5-10
ডার্লিং!
কেমন আছ?
পাঁচ-পাঁচটা দিন তোমার আশায় বসে আছি।

এ বার কি সত্যিই আমার সঙ্গে ছুটি কাটাতেই এখানে এসেছ!
তা ছাড়া কী!
Falk
© 2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
হয়তো 'অরণ্যদেবে'র কাজে এসেছ! নিউ ইয়র্কে কারও হয়তো তোমাকে প্রয়োজন।
হতে পারে। তাই তো এক্ষুনি আমরা শহর ছেড়ে চলে যাব।
NYC M15
9X72

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
ডার্লিং! তা হলে সত্যিই পালাতে পেরেছি!
ভ্রু-উ-উ-উ-ম ভ্রু-উ-ম-ভ্রু-ম
কিন্তু আমাকে কোথায় নিয়ে যাচ্ছ বলো তো!
এমন এক জায়গায় যেখানে আমরা দুজন ছাড়া কেউ থাকবে না।
OSS

ডায়ানা আর আমাকে প্রায়ই অনেক দিনের জন্য বিচ্ছিন্ন থাকতে হয়।
Falk
5-14
www.kingfeatures.com
আমাদের কিছু দিন একসঙ্গে থাকা দরকার। যেখানে কোনও জনপ্রাণী থাকবে না।

সুপ্রভাত! সারাক্ষণ তো ঘুমিয়েই কাটালে!
উম্‌ম্‌! খালি মনে হচ্ছে যেন স্বপ্ন দেখছি।
এখন আমরা কোথায়?
নিউ মেক্সিকোর ওপর...
Falk 5-15
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
ওখানে ব্রেকফাস্টের জন্য একটা সুন্দর জায়গার কথা আমি জানি।
রে স্তো রাঁ
এর পর : মরুভূমির পথে

খিদে পেয়েছে? এখানকার খাবার খারাপ নয়...

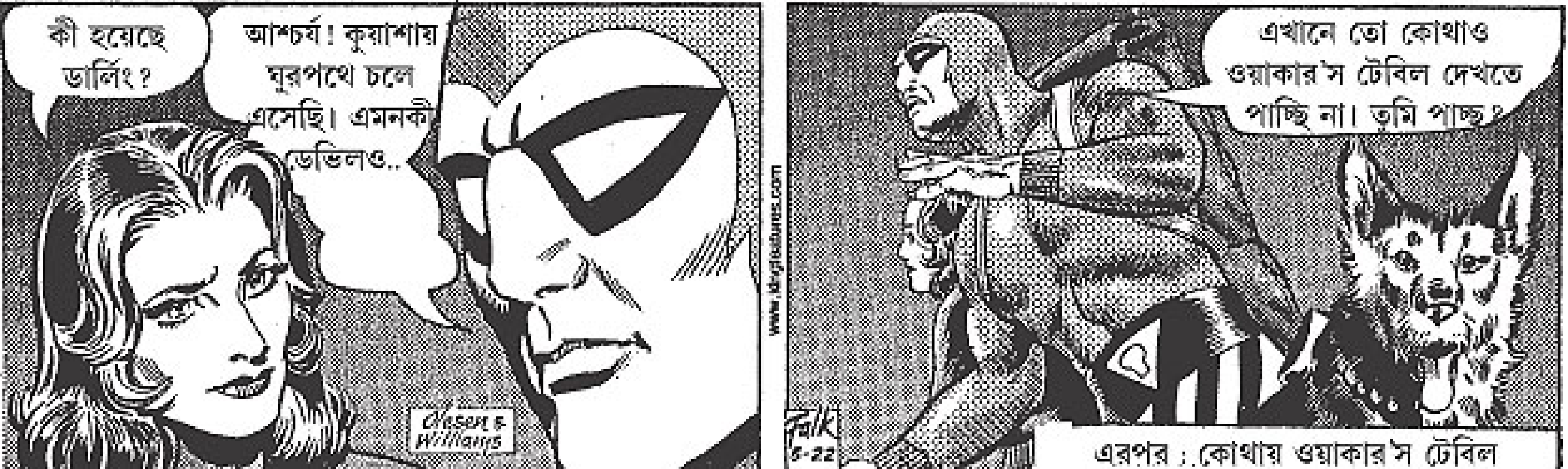
এ বার ৫০ মাইল গাড়িতে, তারপর হাঁটাপথ।

ডিম, বেকন, টোস্ট, কফি নিন। কুকুরের জন্য চাউ আসছে।
আমরা বোধয় ওয়াকার'স টেবিল-এ যাচ্ছি। তাই না! কত দিন ওখানে

© 2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

ডার্লিং, তুমি রাস্তা চেনো কী করে?
www.kingfeatures.com
কোনও দিন রাস্তা হারাইনি। ডেভিলের থেকে ভাল কম্পাস আর হয় না। ওকে অনুসরণ ক

ওই তো, একটু দূরেই।
ওয়াকার'স টেবিল। দেখে কী ভালই না লাগছে।
আজ প্রচণ্ড কুয়াশা। ডেভিলকে অনুসরণ করে সোজা চলো।
5-21


কী হয়েছে ডার্লিং?
আশ্চর্য! কুয়াশায় ঘুরপথে চলে এসেছি। এমনকী ডেভিলও..
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com
এখানে তো কোথাও ওয়াকার'স টেবিল দেখতে পাচ্ছি না। তুমি পাচ্ছ?
Falk
5-22
এরপর : কোথায় ওয়াকার'স টেবিল

পথভ্রান্ত অরণ্যদেব ও ডায়ানা
তুমি আমাকে ভয় দেখানোর চেষ্টা করছ না তো!
যদি আমাকে ওয়াকারস টেবিলে না নিতে চাও, নিও না।
না না, ডায়ানা। সত্যিই নিয়ে যেতে চাই।
কিন্তু পথটাই যে গুলিয়ে যাচ্ছে।
?!

ওয়াকারস টেবিলটা যেখানে থাকে সেখানটা দেখি।
ওয়াকারস টেবিল যেখানে থাকার কথা সেখানেই আছে। দেখতে পাচ্ছি না
কী হল ডেভিল?
গরর গরর

পথ খুঁজে পেয়েছে ডেভিল
ডেভিল পথ চিনতে পেরে গেছে। চলো ডায়ানা।
ডার্লিং! ওই দেখো।
অন্ধ না হলে ওয়াকারস টেবল চিনতে আর ভুল হবে না।
ঠিকই।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

কিছুক্ষণের জন্য সত্যিই ভয় পেয়েছিলাম।
কুয়াশায় প্রায়শই দৃষ্টিবিভ্রম হয়।
কিন্তু ডেভিলেরও যে বিভ্রম হয় সেটা আগে কখনও দেখিনি।

ওখানে যাবার জন্য পা উসখুস করছে।
সত্যিই। দীর্ঘ পথ হাঁটার পর অবশেষে এখানে পৌঁছলাম।
ডেভিল থেমে গেছে। ও কি ক্লান্ত?
হ্যাঁ, আজ রাতে মরুভূমিতে পর পর যে সব ঘটনা দেখেছে তাতেই ও ক্লান্ত।

এটা তো ওয়াকারস টেবিল নয়। কিন্তু একটু আগেও ছিল!
কী!
ওটা ঠিক আমাদের পিছনে।
ওয়াকারস টেবিলকে পাশ কাটিয়ে এসেছি, এটা তো হতে পারে না। ব্যাপারটা ভীতিজনক।
গ র র্ গ র র্
এরপর:
ওরা একা নয়

ওয়াকারস টেবিলের নীচে
তুমি কি নিশ্চিত এটাই সেটা ?
হ্যাঁ, অবশ্যই।
এখানকার কোনও পাহাড়ের নীচে ওপরে ওঠার গুপ্তদ্বার নেই।

কুয়াশা বেশ ঘন হচ্ছে...
ঠিক সময়েই পৌঁছে গিয়েছি, না হলে...
সারা রাত কুয়াশার মধ্যে ঘুরে মরতে হত...

ওয়াকারস টেবিলে...
কেমন লাগছে?
ডার্লিং! অসাধারণ দৃশ্য।
এতটা পথ হেঁটে আসা সার্থক। যদিও কিছু ঘটনা ভয় পাইয়ে দিয়েছিল।
আর ভয় নেই তো!

ওয়াকারস টেবিলে কতক্ষণ থাকতে পারব?
তুমি এখানে কতক্ষণ থাকতে চাও?
যদি বলি চিরজীবনের জন্য?

মরুভূমি থেকে কুয়াশা উঠে আসছে।
ঘণ্টাখানেকের মধ্যেই সূর্য উঠবে, কুয়াশা কেটে যাবে।
ডেভিল?
চলমান অশরীরী! আপনি কি পথ হারিয়েছিলেন?
এরপর:
দুই প্রবাদপুরুষ

কুয়াশার ভেতর থেকে এক কণ্ঠস্বর
ডেভিল, থাম।
গর্রর গরর
Falk 6-7
অরণ্যের প্রবাদ তা হলে সত্যিই! "বিদ্যুতের চেয়েও দ্রুতগামী অরণ্যদেব"।
!!

আমি পিস্তল ঢুকিয়ে রাখলাম। বন্ধু, তোমার ধনুকও নামাও।
এখন বলো, তুমি কে? আমাকেই বা চিনলে কীভাবে?

ওয়াকারস টেবিলে রহস্যময় মানুষ
ডায়ানা ওয়াকার! স্কুলে আমার গল্প নিশ্চয়ই পড়েছেন!
!
ওই পোশাক! আমি জানি ওই পোশাকধারীর গল্প।

নাভাজো পুরাণ অনুযায়ী পঙ্গপালই মানবজগৎ সৃষ্টি করে।
হুঁ! প্রথমে জ্যাপোটেক দেবতা, এখন আবার নাভাজো! আমরা তো এসেছিলাম ছুটি কাটাতে! তাই না!
তাই-ই তো!

পশুদের জগতে একদিন এক বড় প্লাবন নেমে এল...
..আর সব পশুই পর্বতশীর্ষে গিয়ে আশ্রয় নিল !
"তারপর পঙ্গপাল তার দৈব ধনুক থেকে তির ছুড়ল... এবং আকাশ উন্মুক্ত হয়ে মনুষ্যজগৎ দৃষ্ট হল..."
Falk
Gleason & Williams

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

অরণ্যদেবের প্রশ্নের সামনে 'পঙ্গপাল'
পথ হারিয়েছি কিনা জিগ্যেস করলে কেন?
এই পাহাড়টা আমি সরিয়ে দিয়েছিলাম। আপনারও বিভ্রম হয়েছিল।
!!

একটা মানুষ কী করে পাহাড় অদৃশ্য করে দেয়?
নাভাজো স্যামনরা বহু কৌশল জানে।
বাঙ্গালার পাহাড়ি নেকড়ে এবং আপনি হলেন ২১তম অরণ্যদেব, যিনি নরকরোটি নিয়ে শপথ নিয়েছেন।
!?

ওর বক্তব্য
আমার ক্ষমতা অসীম। কিন্তু আসন্ন কাজটিতে আপনার অমিত ক্ষমতার প্রয়োজন।
কী কাজ?
Falk
খুনের বদলা। হে চলমান অশরীরী! আপনার শপথ মান্য করুন, ন্যায়বিচার করুন।
!!

আমি একজন সাধারণ মানুষ, কিন্তু তুমি...
...বিশেষ কৌশলে আমার সম্বন্ধে অনেক কিছু জেনে নিয়েছ। এখন বলো...
আমার সাহায্য তোমার কেন দরকার?

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

আপনার আদি পিতা এক খুনির করোটি নিয়ে শপথ নেন...
"শপথ নিলাম সব ধরনের অন্যায়, দস্যুতা ও নিষ্ঠুরতার বিরুদ্ধে লড়ব।"
হে চলমান অশরীরী! আজ সেই শপথ পালন করুন।
এরপর : অন্যায়

‘পঙ্গপাল’ কী চায়
৫০ বছর আগে এক চোর একজন নাভাজো রাখালবালককে খুন করে।
“আমি চোরটিকে দুঃস্বপ্ন দেখিয়ে কষ্ট দিয়েছি... বিবেক দংশন করিয়েছি...
কিন্তু আমার নিক্ষিপ্ত তির-সৃষ্ট মনুষ্যজগতে সে মুক্তই রয়ে গেছে।

এ সব আমাকে বলছ কেন? খুনি সম্পর্কে পুলিশকে জানাও।
জানিয়েছিলাম
"জানিয়েছিলাম কোথায় আছে খুনের অস্ত্র বন্দুক আর কোথায় পড়েছে গুলি।"
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
Falk
6-22
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com

এক খুনির খোঁজে
আশ্চর্যের ব্যাপার! খুনিকে পুলিশ গ্রেফতার করছে না কেন?
Falk
“খুনি তার পুত্র, নাতি সবাইকে নিয়ে পালিয়েছে। প্রত্যেকেই দুষ্কৃতী। আসছে এখানেই।”

তোমাকে বিশ্বাস করছি, বন্ধু। আজই ওদের ন্যায্যবিচার করা হবে।
জানি না তুমি কে, আমাকে কী ভাবে চিনলে। তবুও ধরে নাও তোমার কাজ হয়ে গেছে।

বিদায় হে চলমান অশরীরী।
সাবধান। তুমি একেবারে পাহাড়ের কিনারে চলে গেছ।
Falk 6-25
সর্বনাশ! ওরা দুজনেই পড়ে যাবে।
ডেভিল! এগোস না।
Olesen & Williams

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

ওয়াকারস টেবিলে সূর্যোদয়
যাক! সকাল হল। সূর্যোদয় দেখে এত ভাল লাগবে আগে বুঝিনি।
অদ্ভুত একটা রাত কাটল।
আমাদের নাভাজো অতিথি সত্যিই এক রহস্যময় মানুষ। তাই না?

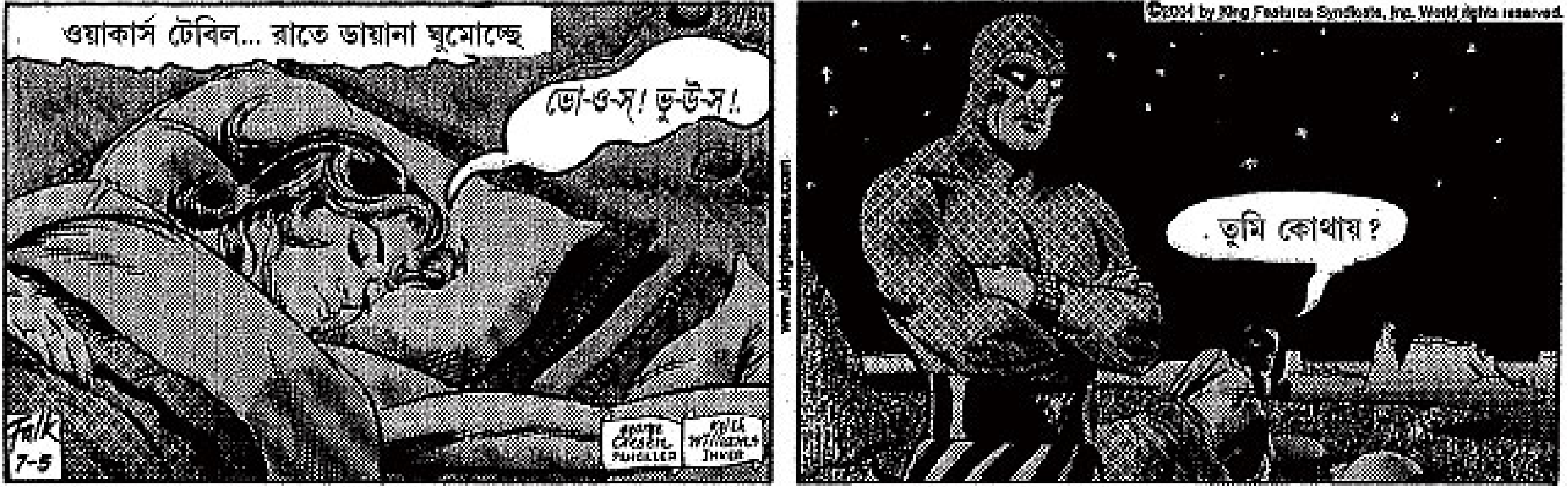
ডার্লিং! তোমার কি মনে হয় না আমাদের অতিথি এক...
অতিপ্রাকৃত জীব? অবশ্যই না।
Falk
6-29
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
ও একজন চতুর মানুষ। অনেক কূটকৌশলের অধিকারী।
'ডায়ানার কথাটা ভেবে দেখার মতো।"
Olesen & Williams

ওয়াকারস টেবিলে অরণ্যদেব ও তাঁর স্ত্রী
রৌদ্রস্নান করতে খারাপ লাগছে। তোমার তো এখন খুনি ধরার কথা।
আমি ঠিক সময়েই সব করি, ডায়ানা।
Olesen & Williams
“পঙ্গপাল বলেছিল, দুষ্কৃতীরাই এখানে আসবে। মনে পড়ে?”
Falk
©2001 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

ট্রাকটা এখানেই ছেড়ে দেব, বাবা। ক্রে, বন্দুকগুলি নাও।
পুত্র, আমরা কি এখানে ট্রাক বদলাব?
না বাবা, কিন্তু পুলিশেরা ভাববে আমরা ট্রাক বদলিয়েছি।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
7-1

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

এই এলাকা ছেড়ে সেখানে যাওয়ার মতো যথেষ্ট জ্বালানি আছে তো বুড়ো?
আমার গণিতবিদ্যার পরীক্ষা নিচ্ছ নাকি!
7-3
বাবাকে আর কেউ জেলে পুরতে পারবে না। তাও আবার ভুলে-যাওয়া পুরনো খুনের জন্য!
এরপর: কেউ কেউ ভোলেনি



ওয়াকার্স টেবিল... রাতে ডায়ানা ঘুমোচ্ছে
ভো-ও-স! ভু-উ-স!
Falk
7-5
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
. তুমি কোথায়?

হঠাৎ জাগলে কেন?
ঠিক জানি না...
..দূরে কিছু আলো দেখা যাচ্ছে। এদিকেই আসছে।
Falk 7-6
Olesen & Williams

বাবা! রাস্তাটা খুব বাজে। রাতে ঘুমিয়ে সকালে আবার এগোনো যাবে।
ঠিকই। তাছাড়া কেউ গাড়ির আলোও দেখে ফেলতে পারে।
Olesen & Williams
তুমি একটা বুদ্ধু! মরুভূমিতে আলো দেখতে কে আসছে!

ওরা থেমে গেছে।
তা হলে এরাই পঙ্গপাল কথিত সেই অপরাধীর দল। বাকি কাজটা বার আমাকে করতে হবে।
আমাকেও সঙ্গে নিও।

বাবা, তুমি দেখো দিনের বেলা খুব তাড়াতাড়ি যেতে পারব।
তা হলে এখন চুপচাপ শুয়ে পড়।
তিনজন সশস্ত্র লোক।... প্রথমে ওদের নিরস্ত্র করতে হবে।

আরে! কেউ আমাদের গাড়ি স্টার্ট দিয়েছে।
গুলি কোরো না, গাড়ির যেন কোনও ক্ষতি না হয়।
Falk
7-10
গাড়িটা দেখছি পিছিয়ে যাচ্ছে।
এখনই গিয়ে দেখছি কোন ব্যাটার কাজ এটা।
এরপর: কার কাজ

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

আরিব্বাস! এ যে দেখছি এক ছুকরি!
কত দিন হয়ে গেল ছুকরি বলে কেউ আমাকে ডাকেনি, যাদু!
মেয়েটি আমার সঙ্গী।
!!
Falk 7-13
Cesare & Williams
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com

ভ্রু-র-র্... ভ্রু-র-র-র্!
এত আস্তে গাড়ি চালিয়ে আসছে কেন?
এবার চলো সরে পড়ি।
Falk 7-15
www.kingfeatures.com
ভ্রু-র-র্... ভ্রু-র-র
কে!
কে যেন ওকে জোর মেরেছে। ওর বন্দুকও নিয়ে নিয়েছে!
Creason & Williams

দুর্বৃত্তদের কাছে আগ্নেয়াস্ত্র থাকা খুব খারাপ।
একটা ...একটা মেয়ে আমাদের গাড়ি নিয়েছিল।
আর ওই মেয়েছেলেটা তোর বন্দুক নিয়ে গেল?
www.kingfeatures.com
Falk 7-17

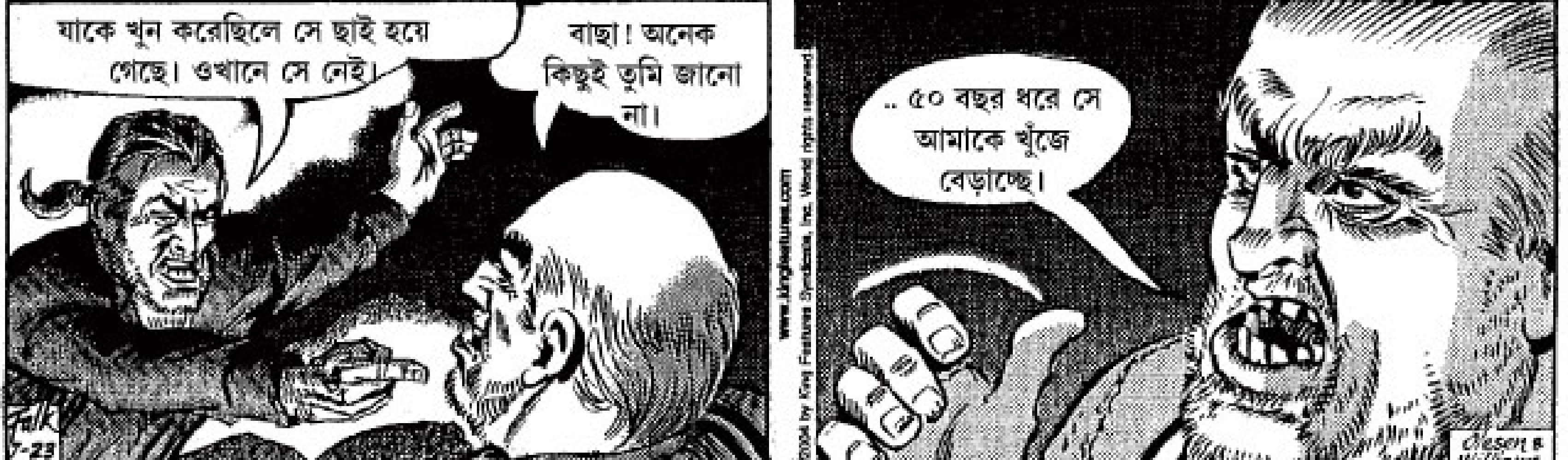
না-না। ওটা আরেক জনের কাজ।
এরপর: আরেক জন

পলায়মান দুর্বৃত্তদের শিবির
এখনও আমাদের কাছে তিনটি বন্দক রয়েছে।
আমি গাড়ি পাহারা দিচ্ছি। তোমরা গিয়ে খুঁজে বের করো ওখানে কে আছে।
আমি যেতে পারব না।
কী ?

একসময় তুমিই আমাকে শক্ত বানিয়েছ। আর আজ! ভীতু কোথাকার!
ঠিক বলেছ, আমি একজন ভীতুই...
..কারণ ওখানে কে আছে আমি জানি।
কে ?

দুর্বৃত্তদের অন্তর্দ্বন্দ্ব
কে আছে ওখানে? কে বন্দুক কেড়ে নিয়েছে?
তোমার শরীরের ওই চিহ্নটা দেখো...
.. ঠিক যেন এক মৃত্যুচিহ্ন!
... যাকে খুন করেছিলাম এটা তারই দেওয়া চিহ্ন।

ওরা ঝগড়া করছে...
খুব ভাল।
Falk 7-22
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
তিনজন জোট বেঁধে একসঙ্গে কাজ করলে সেটা বিপজ্জনক...
Gleason & Williams
ওদের মধ্যে বিভেদ ঘটাব তারপর লড়ব।


যাকে খুন করেছিলে সে ছাই হয়ে গেছে। ওখানে সে নেই।
বাছা! অনেক কিছুই তুমি জানো না।
.. ৫০ বছর ধরে সে আমাকে খুঁজে বেড়াচ্ছে।

তোমার ভীমরতি হয়েছে বুড়ো। তোমাকে শাস্তি দিতেই যদি আসে তা হলে ৫০ বছর আগে আসেনি কেন?
Falk
7-24
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
এই ৫০ বছর ধরে যাতে যন্ত্রণা পাই সে জন্য। বুঝলে?
Olesen & Williams
এরপর: প্রতীক্ষার অবসান

ওয়াকারস টেবিল... অদৃশ্যে রয়েছেন অরণ্যদেব ও ডায়ানা
এখানে দাঁড়াও।
এখন আবার কোথায় যাচ্ছ?
Falk
7-26

অপরাধীদের মধ্যে ঝগড়াটা আরও একটু উসকে দিয়ে আসি।

তোমরা দুজন এগিয়ে গিয়ে দেখো। আমি নজর রাখছি।
আ-উঁ-উঁ...
নেকড়ের ডাক। খুব কাছে।
এ যেন স্বয়ং যমের ডাক!

ডেভিলের ডাক
আ-উঁ-উঁ
উঁ-উঁ-উঁ-উঁ
দারুণ ডেভিল। ওদের পিলে চমকে দেবে এই ডাক...
Falk 7-28
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
আর এই বন্দুকের আওয়াজ!
www.kingfeatures.com
গুডুম!
খটাং
কেউ আমাদের গুলি করছে...
Olesen & Williams

এখন তোমরাই ভরসা। পাল্টা গুলি চালাও।
গুডুম
Falk
7-29
গুডুম
গুডুম
দারুণ ডার্লিং!
গুডুম!!
Olesen & Williams

লড়াইয়ের মাঠে তোমাদের এক পয়সাও দাম নেই। গুলি তো চালালেই না!
Falk
7-30
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com
এই দেখো বন্দুকের অবস্থা! এটা কে করেছে বাবা? মেয়েটা নাকি নেকড়েটা?
আশ্চর্য!
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

এখন ওদের সঙ্গে কথা বলার সময়.
শোনো, পালানোর মতলব
.. মন থেকে একেবারে মুছে ফেলো...

অরণ্যদেবের সতর্কবার্তা
তোমাদের কোনও আশা নেই... পালাতে পারবে না
বাবা, কথাগুলো শুনলে তো!
সত্যি কথাই বলছে।
ক্রুদ্ধ অরণ্যদেবের কণ্ঠস্বর রক্ত হিম করে দেয় : অরণ্যের প্রবাদ

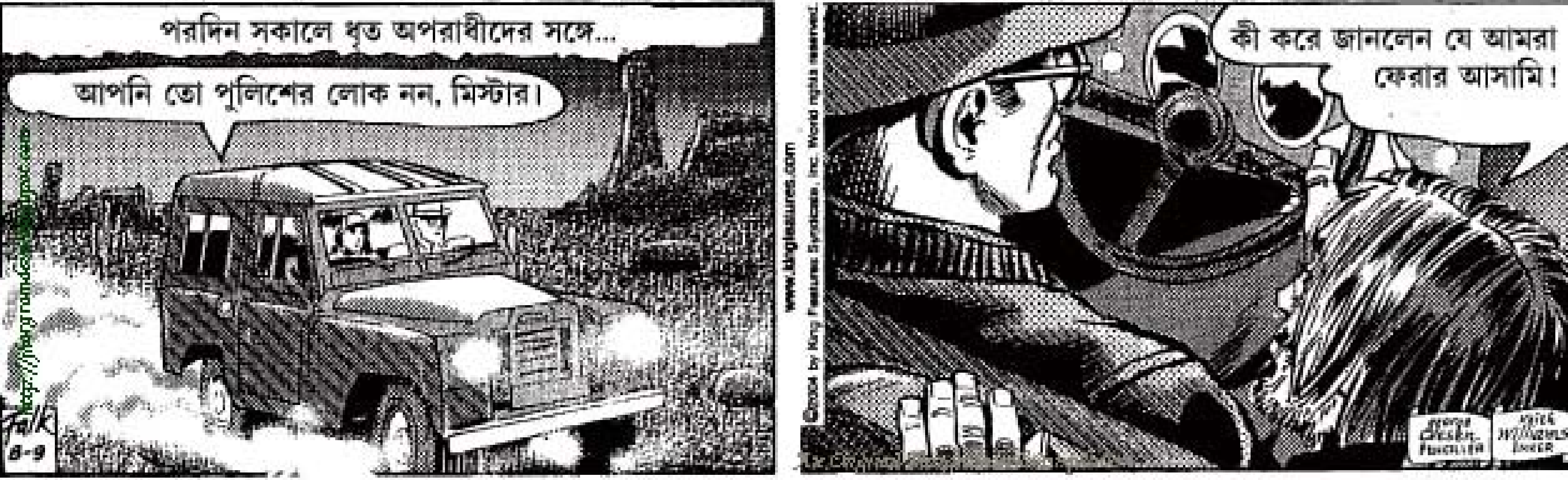
শোনো, আমি ধরা দিচ্ছি... এরাও সব ধরা দেবে...
লড়াইয়ের ইচ্ছে নেই আমাদের।
কী বললে বুড়োভাম?
গুলি কোরো না।
8-3
Olesen & Williams

ঝাঁপিয়ে পড়ল ডেভিল...
নেকড়ে!!
গরর্ ঘেঁ-উঁ
Falk
8-4
ঘেঁ উঁ ঘেঁ উঁ ঘেঁ উঁ
আমার ওপর থেকে
ওকে সরিয়ে দাও!
Olesen & Williams

এখনই বন্দুক ফেলে দাও...
ফেলছি স্যর
Falk
8-6
www.kingfeatures.com
ডেভিল! খুব ভাল কাজ করেছিস!
!!
ঘেউ ঘেউ ঘেউ
Olesen & Williams

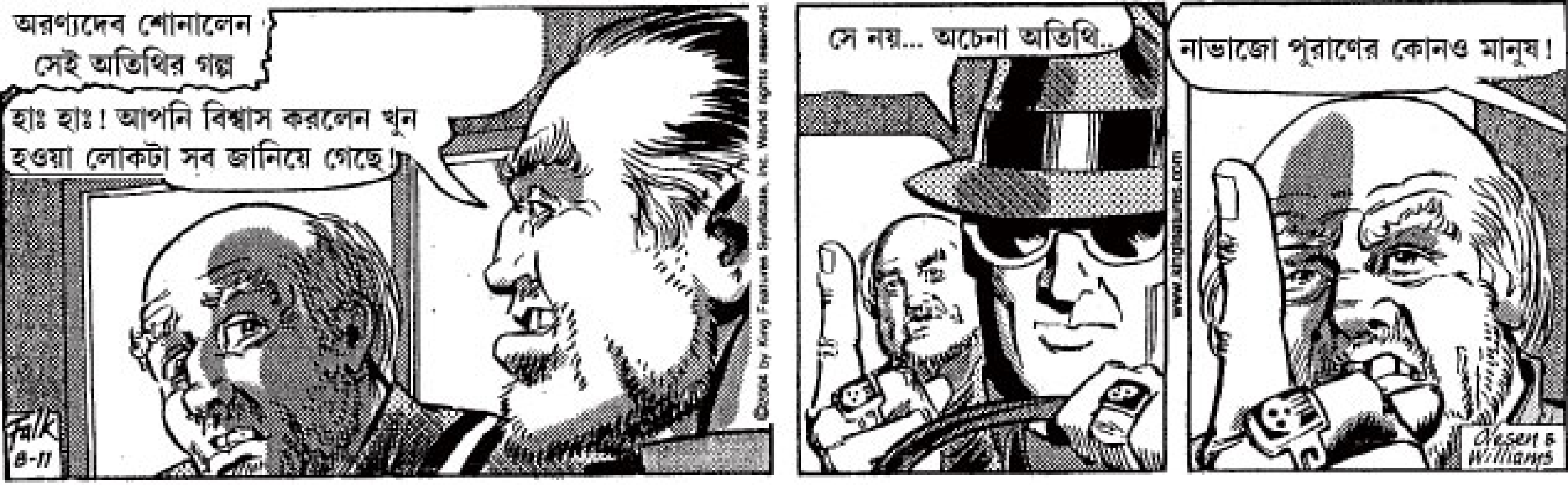
ডার্লিং! সব কিছু ঠিকঠাক আছে তো!
ডার্লিং?! ফুঃ!
অ্যাই! একদম চুপ।
!
ডায়ানা, ওদের বেঁধে ফেলো।

শোনো, আজই আমাদের ছুটির শেষ দিন। আমরা একটু ঘুরে আসছি।
আমাদের এভাবে ফেলে রেখে যেতে পারো না।
ভয় নেই, বন্যজন্তুদের হাত থেকে ডেভিল তোমাদের বাঁচাবে।
!!
এরপর : মরুভূমির পথে


পরদিন সকালে ধৃত অপরাধীদের সঙ্গে...
আপনি তো পুলিশের লোক নন, মিস্টার।
কী করে জানলেন যে আমরা ফেরার আসামি!

আপনার তো কোনও ক্ষতি করিনি! আমাদের ছেড়ে দিন!
Falk 8-10

হয়তো ছাড়তাম কিন্তু এক রহস্যময় অতিথি আমাকে তোমাদের আসার কথা জানিয়ে সাহায্য চাইলেন।
!?!



অরণ্যদেব শোনালেন সেই অতিথির গল্প
হাঃ হাঃ! আপনি বিশ্বাস করলেন খুন হওয়া লোকটা সব জানিয়ে গেছে!
Falk
8-11
সে নয়... অচেনা অতিথি...
www.kingfeatures.com
নাভাজো পুরাণের কোনও মানুষ!
Olesen & Williams

যে লোকটা আপনাকে আমাকে ধরার জন্য বলেছে সে কেমন দেখতে ছিল ?
Falk 8-12
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
নাভাজো কল্পপুরাণের পঙ্গপালের মতো দেখতে।
Olesen & Williams
বাবা! কী হল তোমার ?

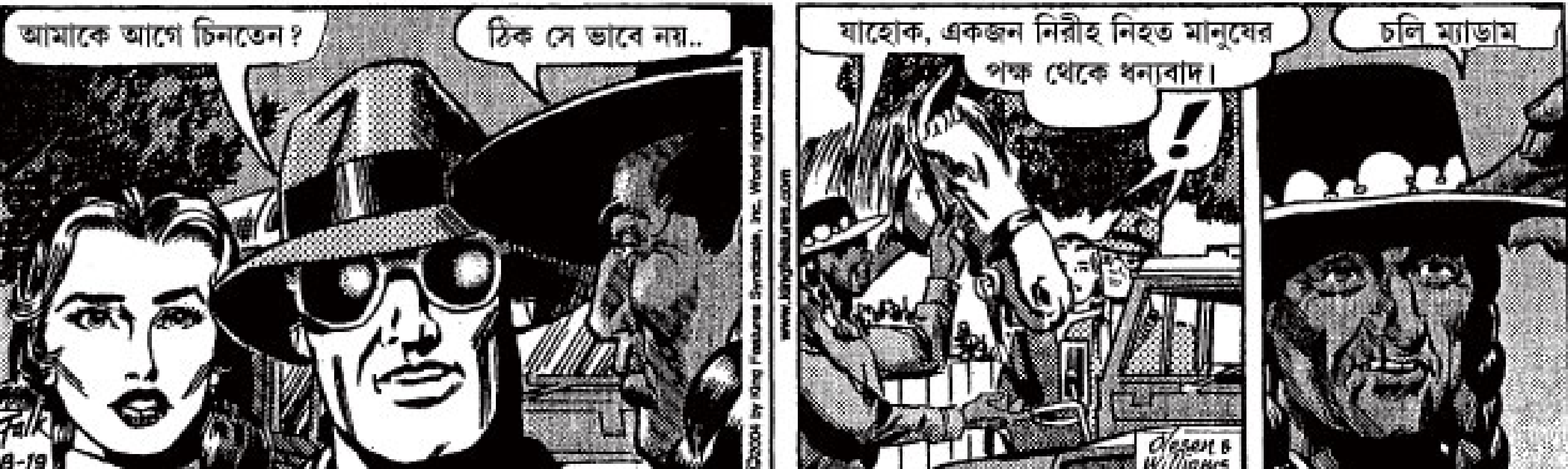
সারা জীবন ধরে 'পঙ্গপাল' মানুষটি আমাকে তাড়িয়ে বেড়াচ্ছে
...বলেছিল, প্রথমে আমাকে বুড়ো হতে দেবে তারপর বিচার করবে।
এবং সেটাই হল।
Falk
8-13
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

মোটে একটা পুলিশের গাড়ি...
বাকি গাড়িগুলি হয়তো আমাদের খুঁজতে গেছে
পুলিশের গুলির হাত থেকে বেঁচে গেছ...
OFFICE
Falk 9-14
www.kingfeatures.com
পঙ্গপাল সম্ভবত দু'-একজন পুলিশ অফিসারকেও বাঁচিয়ে দিলেন।
George Olesen PENCILLER
Keith Williams INKER
এরপর : পুরস্কার-অর্থ
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

বন্দিরা এখন পুলিশ লকআপে...
শ'খানেক পুলিশ ওদের খুঁজে বেড়াচ্ছে, আর আপনারা দু'জন ওদের ধরে ফেললেন!
আমরা তো আমাদের ব্যক্তিগত ব্যাপার নিয়েই ব্যস্ত ছিলাম।
কিন্তু আমার ভাগ্যে একটা-না-একটা ঝামেলা আসবেই।
?

আপনাদের জন্য মোটা অঙ্কের পুরস্কার অর্থ আছে..
Falk
8-17
আপনাদের নামও তো জানি না..
কোথায় গেল ?
www.kingfeatures.com
শেরিফ ! বলছিল ওঁর নাম ওয়াকার। *
Olesen & Williams
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
* চলমান অশরীরী আত্মা

শেরিফের অফিসের বাইরে... এক আগন্তুক
ওয়াকার! বদমাশ কিছু লোককে আপনি ধরেছেন।
Falk
9-18
Olesen & Williams
আমার নাম জানলেন কী করে আপনি?


আমাকে আগে চিনতেন?
ঠিক সে ভাবে নয়..
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
যাহোক, একজন নিরীহ নিহত মানুষের পক্ষ থেকে ধন্যবাদ।
!
চলি ম্যাডাম

আমাকে আগে চিনতেন?
ঠিক সে ভাবে নয়..
Falk
9-19
যাহোক, একজন নিরীহ নিহত মানুষের পক্ষ থেকে
!
চলি ম্যাডাম
Olesen & Williams

আপনি আসলে কে?
শুধু জেনে রাখুন আমি ও আপনি দুজনেই ন্যায়ের পক্ষে।
..বিদায়...হে চলমান অশরীরী আত্মা...
এরপর: ক্যাকটাস রেস্তোরাঁ

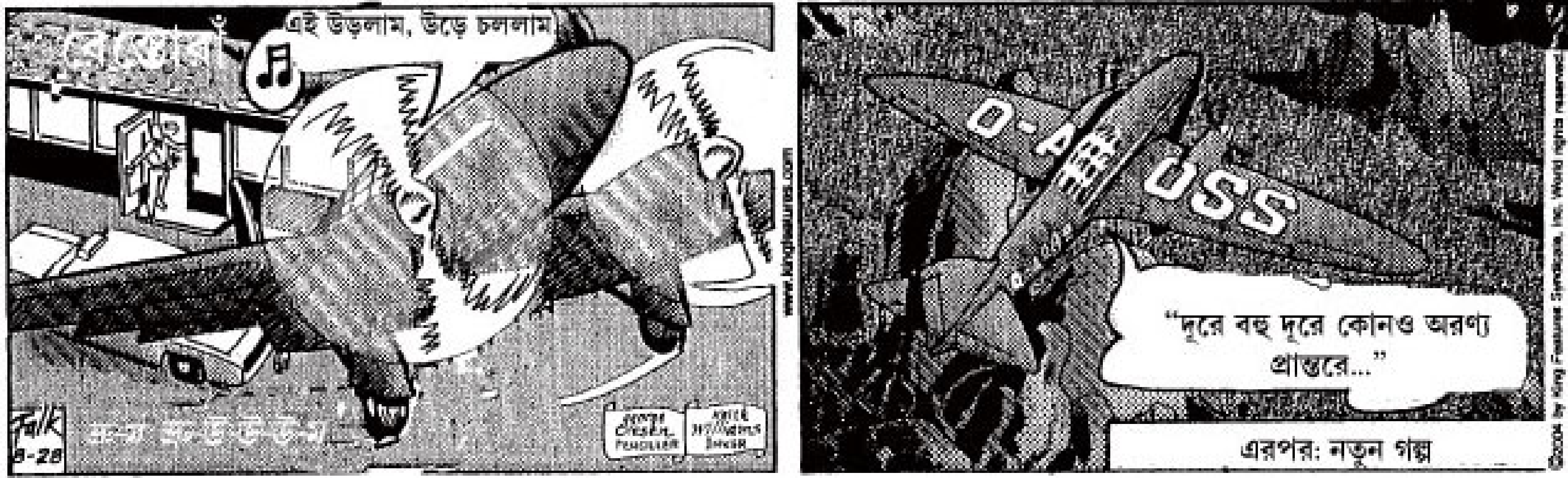
অদ্ভুত মানুষটিকে দেখার পর...
ওয়াকারস টেবিলে আবির্ভূত অদ্ভুত মানুষটি সম্পর্কে সব কিছু না জেনেই ফিরতে খারাপ লাগছে।
এমনকী 'ও' প্রকৃতই 'মানুষ' কি না তাও জানি না!
“বিদায় হে চলমান অশরীরী”!
“সাবধান! সাবধান! একেবারে খাদের কিনারে চলে গেছেন!”

তবে কি 'পঙ্গপাল'ই ওই নিহত মানুষটির আত্মা...
অথবা নিহত মানুষটির হয়ে প্রতিশোধপরায়ণ কেউ?
বলতে চাইছি, অনেকটা কি 'অরণ্যদেব'-এর মতো!
তাই!!

মরুভূমির রেস্তোরাঁয়...
ডার্লিং! তুমি কি মনে করো 'পঙ্গপাল সত্যিই এক সাধারণ মানুষ?
রেস্তোরাঁ
FOOD
GAS
OP
24
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
খুবই চালাক ব্যক্তি। সম্ভবত ওর সম্বন্ধে একটা 'অমরত্বের' কাহিনিও চালু রেখেছে।
যেমন আমরা 'আর একজনের' সম্বন্ধে জানি!

খুলিগুহার তথ্যপঞ্জিতে এই রহস্যময় ঘটনাটি লিখে রাখব।
হয়তো কয়েক শতাব্দী পর আমার কোনও উত্তরপুরুষের কাজে লেগে যাবে!
রেস্তোরাঁ
Falk
8-26
www.kingfeatures.com
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
যা বলেছ! যদি ওয়াকারস টেবিলে কোনও 'ন্যাভাজো দেবতা'র সাক্ষাৎ পেয়ে যায়!
Olesen & Williams

রহস্য আমদানির ব্যাপারে আমার থেকে তুমি অনেক এগিয়ে।
অবশ্যই! আমি এ সব ভালবাসি, কারণ..
... আমি একমেবাদ্বিতীয়ম!
Falk 8-27
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved


এই উড়লাম, উড়ে চললাম
O-P
USS
“দূরে বহু দূরে কোনও অরণ্য প্রান্তরে...”
এরপর: নতুন গল্প